

## APRESENTAÇÃO

A jovem poeta Raquel Nobre Guerra é autora do seguinte verso-poema: “foi fácil o Oriente quando entraste na cama comigo”. Ainda o Oriente, o mesmo, outro. Mas que mesmo? O mesmo de Camões, que, com sua pena vocacionada para a coletividade, partiu da “Ocidental praia Lusitana” para “a desejada parte Oriental”? Outro a este é o de Campos, que busca “no ópio que consola/ Um Oriente a oriente do Oriente”. E hoje, que diálogo abre a poesia com o Oriente? Que orientalismo é inventado, entrevisto, que oriente, que orientação?

O volume 4 da revista *eLyra*, “Poesia e Orientalismo”, desdobra esta pergunta por vários pontos centrífugos. Por exemplo, com Rosa Maria Martelo, que pensa os *koans* japoneses como hipótese de interlocução para a poesia portuguesa dos anos 60 e 70, ou com Marcia Arruda Franco, que, indo séculos atrás, localiza Camões e seu banquete de trovas no Oriente. O começo do século XX é quando Camilo Pessanha escreve sua crítica intitulada “Gruta de Camões”, pensando mais a poesia moderna que a clássica, e desse tópico se ocupa Duarte Drumond Braga, enquanto Catarina Nunes de Almeida debruça-se sobre *Navegações*, de Sophia de Mello Breyner Andresen, viagem rumo a um peculiar Oriente. Se Pedro Serra dedica-se a um poeta contemporâneo brasileiro, Paulo Henriques Britto, autor de *Macau*, Pedro Eiras escreve sobre o jovem português Miguel-Manso, mais especificamente os haikus (?) de ~~*Contra a Manhã Burra*~~. Alguns destes textos (de Catarina Nunes de Almeida, Pedro Eiras, Pedro Serra e Rosa Maria Martelo) foram apresentados no Colóquio *Trasparenze e Rifrazioni. L’Oriente nella poesia di lingua portoghese moderna e contemporanea*, organizado por Piero Ceccucci e Michela Graziani na Universidade de Florença, Itália, a 10 e 11 de Abril de 2014.

Após falas sobre poesia, poetas: Gastão Cruz, Luís Quintais, Marcos Siscar e Mathilde Ferreira Neves apresentam textos inéditos, trabalhos de (re)(des)orientação do olhar.

Eis a *eLyra* 4, pois. Se oriente, leitor.

***Luis Maffei***

***Pedro Eiras***